



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)*

2012(3097)

środa, 5 grudnia 2012 r.

---

## Z MAGISTRATU

---

### CIEPŁO DLA POTRZEBUJĄCYCH

**Dziś (5 grudnia, środa) Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz, Prezes MPEC Zdzisława Głód oraz Prezes EDF Kraków S.A. Marian Augustyn wręczyli krakowskim organizacjom pozarządowym czeki na dofinansowanie rachunków za centralne ogrzewanie i ciepłą wodę oraz podpisali aneks do Porozumienia na rok 2013.**

„Akcja *Podzielmy się ciepłem* to pomysł niezwykły. Pozwala z jednej strony organizacjom pozarządowym obniżyć koszty działalności, a z drugiej daje poczucie, że beneficjenci nie są osamotnieni” – powiedziała podczas spotkania Zastępca Prezydenta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz. „To dobry przykład, jak firmy wspierają krakowskie organizacje pozarządowe. Miasto jest wielkim beneficjentem akcji, może mieć poczucie, że w trudnych czasach organizacje otrzymują wsparcie” – dodała Pani Wiceprezydent.

W tym roku Fundatorzy – EDF Kraków S.A. (dawna Elektrociepłownia Kraków S.A.) oraz Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej przekazali kolejnych 100 tysięcy złotych, które trafią do krakowskich organizacji pozarządowych. Dofinansowanie otrzyma trzydzieści osiem placówek prowadzonych przez trzydzieści jeden krakowskich organizacji pozarządowych.

21 grudnia 2007 r. zostało zawarte pierwsze Porozumienie o współpracy pomiędzy Elektrociepłownią „Kraków” i Miejskim Przedsiębiorstwem Energetyki Ciepłej w Krakowie oraz Gminą Miejską Kraków, którego celem było udzielanie pomocy organizacjom pozarządowym pomagającym najuboższym, chorym i niepełnosprawnym mieszkańcom naszego miasta w dofinansowaniu ciepła oraz ciepłej wody użytkowej dostarczanej z sieci ciepłowniczej wytwarzanej ze źródła Elektrociepłowni „Kraków”. O darowiznę mogą wnioskować organizacje, które mają status organizacji pozarządowej, zajmują się pomocą osobom potrzebującym, mają dostęp do miejskiej sieci ciepłowniczej, a roczna kwota faktur nie przekracza 50 tys. zł. Warunkiem otrzymania wsparcia jest także niezaleganie z płatnościami faktur za ciepło. Gmina Miejska Kraków wskazuje listę

organizacji pozarządowych, które zgodnie z przyjętymi kryteriami mogą uzyskać dofinansowanie. Listę rekomendowanych w danym roku organizacji przekazuje Prezydentowi Krakowa Komitet ds. Pomocy; w oparciu o nią Prezydent wskazuje krakowskie organizacje pozarządowe pomagające najuboższym, chorym i niepełnosprawnym. Do tej pory, od 2007 roku, dofinansowaniem objętych zostało sześćdziesiąt osiem krakowskich organizacji pozarządowych, pomagających mieszkańcom. Darczyńcy przeznaczyci na ten cel kwotę 410 tysięcy złotych.

Realizowane w Krakowie Porozumienie jest unikatowe w skali kraju. Wzorem Krakowa podobne porozumienia zostały podpisane w aglomeracji śląskiej oraz na wybrzeżu. Jest to bardzo cenna inicjatywa świadcząca o społecznej wrażliwości i odpowiedzialności firm.

Lista beneficjentów VI edycji akcji „Podzielmy się ciepłem” znajduje się na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## **DEBATA O BUDŻECIE NA 2013 ROK ROZPOCZĘTA**

**Podczas sesji Rady Miasta Krakowa (5 grudnia), rozpoczęła się debata na budżetem Krakowa na 2013 rok. Plan finansów Miasta na przyszły rok zaprezentował Skarbnik Miasta Krakowa.**

Zgodnie z projektem budżetu wydatki ogółem Miasta Krakowa na 2013 rok zaplanowano w wysokości 3 527 592 428 zł, co stanowi 99,8 proc. planu wydatków ogółem na dzień 1 stycznia 2012 roku. Plan wydatków bieżących wynosi 3 038 188 503 zł i kształtuje się na poziomie 101,4 proc. planu wydatków bieżących na 2012 rok. Wydatki majątkowe w 2013 roku sięgną kwoty 489 403 925 zł, a więc ukształtują się na poziomie 91,0 proc. planu wydatków majątkowych na dzień 01.01.2012 r.

Jeśli chodzi o dochody budżetu Miasta na 2013 rok zaplanowano je w kwocie 3 563 795 666 zł, czyli o 2,1 proc. więcej niż w planie budżetu uchwalonym na rok 2012.

Największe znaczenie w łącznej sumie planowanych dochodów budżetowych posiadają kwoty udziału w podatku dochodowym od osób fizycznych (PIT). Udział gmin w PIT w roku 2013 wynosi 37,42 proc. (wzrost z 37,26 proc. w 2012). Natomiast udział powiatów nie zmienia się i nadal wynosi 10,25% proc. Plan dochodów z tego tytułu odpowiada wielkościom założonym w projekcie ustawy budżetowej, o czym poinformował Minister Finansów. W przypadku podatku dochodowego od osób prawnych (CIT) jego udział wynosi 6,71 proc. dla gminy oraz 1,4 proc. dla powiatu.

Blisko 1/3 wszystkich dochodów budżetu stanowią subwencje i dotacje. Aktualne wielkości zaplanowano na podstawie projektu ustawy budżetowej. Stąd też mogą ulec one zmianie w toku dalszych prac nad budżetem państwa. Najwyższym transferem jest część oświatowa subwencji ogólnej: 723 814 449 zł. Kwota ta jest wyższa od planu na rok 2012 o 1,02 proc.

Największa dotacja celowa na zadania zlecone z zakresu administracji rządowej przeznaczona jest na wypłatę świadczeń rodzinnych oraz z funduszu alimentacyjnego (93 427 200 zł). Inne znaczne dotacje w tej pozycji to: 38 378 000 zł na finansowanie Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej oraz 13 261 301 zł na opłacenie składek na ubezpieczenia zdrowotne za osoby nie objęte obowiązkiem ubezpieczenia.

Najwyższe dotacje na dofinansowanie zadań własnych Gminy są przeznaczone na funkcjonowanie domów pomocy społecznej (18 115 000 zł) i zasiłki stałe z pomocy społecznej (9 943 235 zł). W ramach dotacji z porozumień z innymi gminami zaplanowano 16 000 000 zł na finansowanie kosztów usług komunikacji zbiorowej świadczonych na rzecz tych gmin.

W ramach dotacji na zadania własne planuje się także środki pochodzące z Unii Europejskiej. Przeznaczone są one przede wszystkim na inwestycje. Największe z nich to: rozwój systemu zarządzania transportem publicznym (18 572 195 zł), przebudowa linii tramwajowej z Ronda Mogińskiego na Plac Centralny (11 565 660 zł) oraz budowa Centrum Kongresowego (11 190 550 zł). ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

#### **SĄ NOWE STAWKI ZA WODĘ I ŚCIEKI**

**Radni przyjęli nową taryfę za dostarczenie wody i odprowadzenie ścieków. Od nowego roku zapłacimy o 5,85 proc. więcej.**

Uchwała Rady Miasta Krakowa w sprawie nowej taryfy przewiduje, że w 2013 roku za metr za metr sześcienny dostarczonej wody i metr sześcienny odebranych ścieków zapłacimy łącznie 9,03 zł brutto. Oznacza to wzrost o 5,85 proc. względem cen tegorocznych, a więc czteroosobowa rodzina zapłaci około 8 złotych miesięcznie więcej.

Pieniądze z podwyżki pozwolą na realizację inwestycji za łączną kwotę ponad 106 mln zł, czyli na poziomie przewidzianym w „Wieloletnim planie rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych MPWiK SA w Krakowie na lata 2011-2020”. Taryfa dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków na rok 2013 została tak skalkulowana, by zapewnić wszystkim odbiorcom wysokiej jakości usługi, tj. ciągłą dostawę wody o jakości zgodnej z normami polskimi i Unii Europejskiej oraz ciągłe odprowadzanie i skuteczne oczyszczanie wszystkich ścieków. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

#### **W PIĄTEK UBIERZMY RAZEM CHOINKĘ**

**Będzie miała piętnaście metrów i przyjedzie do Krakowa z ekologicznej plantacji – wyjątkowa choinka, ufundowana przez RMF FM, stanie na krakowskim Rynku Głównym w czwartek (6 grudnia). Świąteczne drzewko zostanie uroczyście zaświecone w piątek (7 grudnia) o godz. 16:00 przez Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego. Radio oraz miasto Kraków zaprosiły krakowskie szkoły do wspólnego dekorowania i ozdabiania świątecznego drzewka.**

Radio RMF FM rozdało już wszystkie „surowe” i niepomalowane ozdoby choinkowe. Zadaniem nauczycieli i uczniów, którzy je odebrali jest zrobienie z nich kolorowych, pięknych dekoracji. Szkoły, które zrobią z nich prawdziwe cuda zostaną nagrodzone przez RMF FM, a najpiękniejsze ozdoby zawisną 7 grudnia (piątek) na drzewku. Przedstawiciele każdej ze szkół będą mogli udekorować choinkę osobiście.

Gotowe ozdoby będzie można przynosić w piątek (7 grudnia), od godz. 10:00 na Rynek Główny (na stoisko radia RMF FM). Świąteczne drzewko zostanie uroczystie zaświecone w piątek (7 grudnia) o godz. 16:00. Lampki na choinkę przygotuje Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie.

Radio RMF FM zorganizowało także konkurs dla uczniów podstawówek i gimnazjów z całego kraju na zrobienie gwiazdy lub czuba, którymi ozdobiony zostanie szczyt bożonarodzeniowego drzewka. Klasa, która zwycięży będzie mogła zwiedzić siedzibę radia RMF FM i obejrzeć panoramę miasta z jedynej w Polsce platformy widokowej firmy Hi-FLYER. Dodatkowe informacje: [www.rmfm24.pl](http://www.rmfm24.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **DRUGA SZANSA – KONFERENCJA O PRZEMYSŁACH KREATYWNYCH**

**Przedstawiciele instytucji i firm z Niemiec, Słowenii, Włoch, Norwegii, instytucji kultury, stowarzyszeń i firm z Polski oraz przedstawiciele władz miasta i województwa wezmą udział w międzynarodowej konferencji *Druga Szansa. Od funkcji przemysłowej do przemysłów kreatywnych*, która odbędzie się w czwartek (6 grudnia) w Muzeum Inżynierii Miejskiej w Krakowie (ul. św. Wawrzyńca 15).**

Konferencja organizowana przez Urząd Miasta Krakowa w ramach projektu *Second Chance - From Industrial Use to Creative Impulse* (współfinansowanego ze środków Programu dla Europy Środkowej) rozpocznie się o godz. 10:00.

Historyczne obszary i obiekty przemysłowe pozbawione swoich pierwotnych funkcji stanowią obecnie część terenów zurbanizowanych. Opuszczone zakłady znajdujące się w atrakcyjnych miejscach, stają się pożądanymi miejscami nowych inwestycji, na rzecz których całe zespoły zabudowy poprzemysłowej są wyburzane. Dotyczy to też obiektów mających znaczące walory kulturowe, techniczne czy architektoniczne. Z drugiej strony niezagospodarowane przestrzenie poprzemysłowe pogarszają w radykalny sposób wizerunek miasta, stanowiąc tym samym strategiczną słabość i hamując rozwój. Ideą konferencji jest zaprezentowanie działań zmierzających do ocalenia tych wartościowych przestrzeni i wsparcia rozwoju miast.

Konferencja pozwoli zapoznać się z rozwiązaniami zastosowanymi w kraju i Europie dotyczącymi zagospodarowania przestrzeni poprzemysłowych przy uwzględnieniu funkcji kulturowej i społecznej miejsca oraz sposobu finansowania takiej działalności. Pokazane zostaną przykłady różnych form łączenia nowych programów użytkowych z zastaną substancją budowlaną (jak to miało miejsce w przypadku

przędzalni w Łodzi czy fabryki Oskara Schindlera w Krakowie). Podczas konferencji pokazane zostanie także to, w jaki sposób obiekty o skrajnie różnym pierwotnym przeznaczeniu i o przemysłowych formach zyskały nowe funkcje.

Program konferencji obejmuje podsumowanie rewitalizacyjnych inwestycji pilotażowych przeprowadzonych przez miasta partnerskie w ramach projektu *Second Chance - From Industrial Use to Creative Impuls*: Halle 14 z Lipska, Auf AEG z Norymbergi, RogLab z Lublany, Wieża Porta Nuova z Wenecji i Muzeum Inżynierii Miejskiej z Krakowa oraz prezentację innych działań rewitalizacyjnych przestrzeni postindustrialnych z terenu Krakowa oraz Polski: Muzeum Sztuki Współczesnej z Krakowa, Teatr Łąźnia Nowa z Krakowa, Muzeum Sztuki z Łodzi oraz Stary Browar z Poznania. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **ZAMELNUJ SIĘ NA RYNKU GŁÓWNYM**

**Oznacz w telefonie, że jesteś z przyjaciółmi na Rynku Głównym, to modne, popularne, a poza tym, jest to jedno z pięciu ulubionych miejsc w Polsce, w którym oznaczają się osoby korzystające z serwisu geolokalizacyjnego Foursquare.**

Foursquare (w skrócie 4sq) to serwis geolokalizacyjny dostępny w wersji internetowej oraz w postaci darmowej aplikacji na smartfony. Korzystanie z niego polega na zaznaczaniu swojej obecności w jak największej ilości miejsc (tzw. "check-in").

Kraków wśród polskich miast z największą liczbą miejsc na 4sq znajduje się na drugiej pozycji, pierwsza jest Warszawa. Natomiast jeśli chodzi o miejsca, w których użytkownicy meldują się najczęściej, to Kraków jest zdecydowanym faworytem. Krakowski Rynek Główny znajduje się w piątce ulubionych miejsc, przy czym wyłącznie w Krakowie popularne miejsce nie jest sklepem, kawiarnią, czy lotniskiem, ale przestrzenią miejską.

Jak podaje portal Wirtualne Media korzystający z raportu MSLGroup Social Hive Poland i Interactive Research Center - na świecie liczba użytkowników serwisu geolokalizacyjnego Foursquare sięga blisko 20 milionów, natomiast liczba polskich "Foursquare-owców" szacowana jest na 20 tys. ([olga.solarz@um.krakow.pl](mailto:olga.solarz@um.krakow.pl))

---

### **SZOPKI PO RAZ 70.**

**Konkurs Szopek Krakowskich odbędzie się w tym roku już po raz 70. Wszystkich miłośników tych wyjątkowych, ręcznie wykonanych dzieł zapraszamy jutro (6 grudnia, czwartek) na krakowski Rynek Główny, gdzie przy pomniku Adama Mickiewicza, będzie można podziwiać szopki, które w tym roku będą walczyć o tytuł najpiękniejszych.**

Przypomnijmy, że pierwszy Konkurs Szopek Krakowskich zorganizowało w 1937 r. Miejskie Biuro Propagandy Artystycznej przy Zarządzie Miejskim w Krakowie, z inicjatywy kierownika Biura, Jerzego Dobrzyckiego. Wybuch II wojny światowej przerwał

organizację konkursów. Wznowiono je w 1945 r., a od 1946 roku ich przygotowaniem zajmuje się Muzeum Historyczne Miasta Krakowa. Konkursy miały i mają na celu zachowanie tradycji budowy szopek.

W dotychczasowych konkursach wzięły udział setki twórców, niektórzy po kilka, kilkanaście razy, rekordziści – ponad 50 razy. W wielu rodzinach wytworzyła się przekazywana z pokolenia na pokolenie tradycja, którą kultywuje się do dziś. Szopki budują ludzie różnych profesji, wszystkich jednak cechuje bogata wyobraźnia i ogromna cierpliwość. Gotowi są spędzać setki, a nawet tysiące godzin przy żmudnej pracy klejenia detali i kreowania z nich wspaniałych budowli. Przez lata zmieniała się forma, dekoracje oraz materiały używane do budowy. Powstał nowy rodzaj szopki krakowskiej – przygotowywanej specjalnie na konkurs.

Szopki krakowskie znane są już na całym świecie. Niepowtarzalne i wspaniałe dzieła można oglądać i podziwiać przez prawie trzy miesiące na wystawie pokonkursowej w salach wystaw czasowych Muzeum Historycznego Miasta Krakowa. Nagrodzone, szczególnie te zakupione przez inne muzea, będą prezentowane na wystawach krajowych i zagranicznych przez kolejne lata.

W dniu konkursu (**6 czerwca, czwartek**) na Rynek Główny od rana będą przybywać szopkarze ze swoimi dziełami, aby zająć jak najlepsze miejsca na stopniach pomnika Adama Mickiewicza. Po hejnale o godz. 12:00 korowód twórców przejdzie wokół Rynku Głównego przed estradę Targów Bożonarodzeniowych, gdzie odbędzie się prezentacja szopek.

Ogłoszenie wyników nastąpi w niedzielę (**9 grudnia**) o godz. 14:00 w reprezentacyjnej sali Międzynarodowego Centrum Kultury (kamienica „Pod Kruki”, Rynek Główny 25). Po rozdaniu nagród i oficjalnym otwarciu wystawy wszyscy zostaną zaproszeni do Pałacu Krzysztofora, gdzie wszystkie zgłoszone szopki będą tradycyjnie prezentowane na pokonkursowej wystawie. Z okazji jubileuszu Muzeum przygotowuje specjalną atrakcję: mapping – nowoczesną formę szopki wraz z przedstawieniem jasełkowym o godz. 17:00 na placu Szczepańskim, który zamieni się w barwną świetlną szopkę.

Wystawa szopek krakowskich w salach wystaw czasowych Pałacu Krzysztofora będzie udostępniana publiczności w dniach od 10 grudnia do 24 lutego 2013 r. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie [www.mhk.pl](http://www.mhk.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **TYDZIEŃ NA TARGACH BOŻONARODZENIOWYCH**

**Korowód szopek, pochód Młodzieży Mikołajowej, spotkanie ze świętym Mikołajem z Rovaniem i obchody Święta Kupca to atrakcje, które czekają na osoby, które w najbliższych dniach (6-9 grudnia) odwiedzą Targi Bożonarodzeniowe na Rynku Głównym w Krakowie.**

Najwięcej atrakcji będzie czekać na krakowian i turystów już jutro (**czwartek, 6 grudnia**). O godz. 10:00 przy pomniku Adama Mickiewicza spotykają się twórcy szopek. Około godz. 12:00 Korowód Szopek ruszy w stronę estrady targów, na której będą prezentowane szopki i twórcy.

W tym samym dniu o godz. 15:30 przez Kraków przejdzie pochód ok. 100 Mikołajów zorganizowany przez uczniów Zespołu Szkół Przemysłu Spożywczego. Pochód wyruszy ze szkoły, z placu Matejki odwiedzając w drodze na Rynek m.in. pomnik Grunwaldzki z figurą Mikołaja Trąby, pomniki Mikołaja Kopernika, Mikołaja Zyblikiewicza i restaurację Mikołaja Wierzyńka. Pochód dotrze na Rynek, gdzie na estradzie nastąpi budowanie szopki z piernika.

O godz. 17:00 na Rynku Głównym odbędzie się spotkanie ze Świętym Mikołajem, który przyjedzie do Krakowa z Rovaniemi. Dzieci obecne na Rynku dostaną od Mikołaja drobne, słodkie upominki.

W **piątek (7 grudnia)** o godz. 19:00 będzie można poznać „Opowieści galicyjskie” przygotowane na pamiątkę obrony Twierdzy Kraków w 1914 r. przed armią carską oraz obrony Lwowa w 1918 r. w obchodach rocznicy weźmie w nich udział ok. 50 żołnierzy w historycznych mundurach z Polski, Austrii i Czech. **8 grudnia (sobota)** o godz. 14:00 swój dorobek artystyczny zaprezentuje gmina Zawoja, a o godz. 16:00 do wspólnej zabawy zaprosi Święty Mikołaj. Podczas imprezy odbędzie się prezentacja orszaku Świętego Mikołaja, nagrodzeni zostaną także finaliści I Krakowskiego Nocnego Biegu Świętych Mikołajów i Śnieżynek organizowanych przez Krakowski Klub Dystans.

**W niedzielę (9 grudnia)** o godz. 11:15 rozpoczną się obchody Święta Kupca, a od godz. 12:00 swój dorobek artystyczny prezentować będzie gmina Zielonki.

Codziennie na odwiedzających targi czeka także 60 stoisk handlowych i gastronomicznych. Można w nich kupić m.in. ręcznie malowane bańki, ozdoby choinkowe, artykuły dekoracyjne, stroiki świąteczne, wyroby ceramiczne, wyroby z drewna, wełny, sukna, szkło artystyczne, biżuteria, pamiątki, pocztówki i kalendarze. Na targach swoje produkty sprzedają także kupcy z Litwy, Ukrainy, Węgier i Wielkiej Brytanii.

Targi zakończą się 26 grudnia (środa). Organizatorami wydarzenia są: Krakowska Kongregacja Kupiecka, Fundacja Promocji Kultury Miasta Krakowa oraz Firma Artim Sp. z o.o. Partnerem jest Urząd Miasta Krakowa. Program Targów Bożonarodzeniowych jest dostępny na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **MIĘDZYNARODOWY KONGRES PRAW CZŁOWIEKA W KRAKOWIE**

**W czwartek, 6 grudnia rozpocznie się w Krakowie III Kongres Praw Człowieka. Mowę otwarcia wygłosi o godzinie 18.30 wygłosi Lech Wałęsa. III Kongres Praw Człowieka odbędzie w Auditorium Maximum UJ. Wydarzenie potrwa do niedzieli, 9 grudnia.**



Wiodącym tematem Kongresu będą teoretyczne i praktyczne aspekty praw człowieka obserwowane w różnych częściach świata, zwłaszcza w kontekście społecznych i kulturowych przemian jakie dokonały się w środkowej Europie ponad 20 lat temu i jakie dzieją się obecnie w północnej Afryce i na Bliskim Wschodzie.

Udział w Kongresie zapowiedzieli między innymi pierwszy postkomunistyczny premier Tadeusz Mazowiecki, rosyjski działacz praw człowieka Siergiej Kowaliow oraz Przewodniczący Parlamentu Europejskiego Jerzy Buzek. Na konferencję zostali zaproszeni czołowi badacze oraz praktycy z Polski i zagranicy.

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie [www.hre2012.uj.edu.pl/](http://www.hre2012.uj.edu.pl/).  
([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **BOSKĄ KOMEDIĘ CZAS ZACZAĆ**

**Wielkie święto sceny, czyli 5. Międzynarodowy Festiwal Teatralny Boska Komedia nadchodzi! Festiwal, w programie, którego znalazł się m.in. konkurs przedstawień oraz przegląd prapremier i debiutów, rozpocznie się dziś (5 grudnia, środa) i potrwa do 13 grudnia (czwartek). Wydarzenie organizowane jest przez Teatr Łąźnia Nowa oraz Krakowskie Biuro Festiwalowe.**

Na widzów czeka pełen różnorodnych barw, form i wizji teatralny kalejdoskop. Piekielne emocje konkursu polskich przedstawień (Inferno), czyściec festiwalowych prapremier i wydarzeń specjalnych (Purgatorio) oraz raj najświeższych produkcji reżyserów młodego pokolenia (Paradiso) złożą się na fascynujący obraz ostatniego sezonu teatralnego.

W części konkursowej Inferno pojawią się najszerzej dyskutowane premiery 2012 roku. W Programie znajdują się m.in. dwie głośne wariacje na temat sztuk Shakespeara „Opowieści afrykańskie” w reż. Krzysztofa Warlikowskiego oraz „Burza” w reż. Mai Kleczewskiej. Zobaczyć będzie można także „Dwunastu gniewnych ludzi” w reż. Radosława Rychcika, „Iwonę, księżniczka Burgunda” Krzysztofa Garbaczewskiego. W konkursie nie mogło oczywiście zabraknąć wrocławskiego przedstawienia Moniki Strzępki i Pawła Demirskiego *O Dobru* oraz budzącej kontrowersję w środowisku krytyków teatralnych *Poczekalni*. O Krystiana Lupy.

W program Purgatorio znajdują się m.in. trzy koprodukcje z Teatrem Łąźnia Nowa: „Niewierni” w reż. Piotra Ratajczaka, „Pieta” w reż. Zenona Fajfera oraz trailer spektaklu „W pewien sierpniowy wieczór” Radosława Rychcika, a także liczne imprezy branżowe, wykłady, spotkania twórców, teoretyków i krytyków teatru z publicznością. Nie zabraknie też pokazów towarzyszących i specjalnych spektakli takich jak nagradzane i kontrowersyjne „Lubiewo” w reż. Piotra Siekluckiego z Teatru Nowego w Krakowie, ciekawego i pełnego ekspresji spektaklu tanecznego Claude’a Bardouil „Nancy. Wywiad” z Nowego Teatru i najnowszej produkcji Narodowego Starego Teatru „Śmierć i zmartwychwstanie świata” w reż. Eweliny Marciniak.



W ramach Paradiso widzowie poznają młodych, nieodkrytych bądź jeszcze nie docenionych przez środowisko teatralne reżyserów i aktorów: Ewelinę Marciniak („Zbrodnia”), Bartosza Frąckowiaka („Komornicka. Biografia Pozorna”), Szymona Kaczmarka („Jądro ciemności”). Pojawiają się też dwa spektakle przygotowane ze studentami krakowskiej PWST przez Magdę Miklasz („Ferdydurke”) i Pawła Świątka („Healter Skelter”).

Konkursowe spektakle oceni międzynarodowe jury składające się z dyrektorów światowych festiwali teatralnych. Eva Maarika Schmitz (Stage Helsinki Theatre Festival), Max Philip Aschenbrenner (Südpol Luzern), Dario Loperfido (FIBA Festival Internacional de Buenos Aires) oraz So Kwok Wan (Hong Kong Arts Festival) wybiorą twórców, którzy ich zdaniem okazali się najlepsi w sześciu konkursowych kategoriach. Statuetki Boskiego Komedianta przyznane zostaną za najlepsze przedstawienie (Krakowska Nagroda Teatralna Prezydenta Miasta Krakowa) oraz najlepszą: reżyserię, rolę męską, rolę kobiecą, scenografię i muzykę (Nagrody ufundowane przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego).

Międzynarodowy Festiwal Boska Komedia organizowany jest przez Teatr Łąźnia Nowa oraz Krakowskie Biuro Festiwalowe. Po raz pierwszy zawładnął deskami krakowskich scen w grudniu 2008 roku. Od tego czasu stanowi jedno z najważniejszych wydarzeń w polskim kalendarzu teatralnym.

Krakowską Nagrodę Teatralną za Najlepsze Przedstawienie przyznano do tej pory spektaklom: „Factory 2” (reż. Krystian Lupa, 2008), „Między nami dobrze jest” (reż. Grzegorz Jarzyna, 2009) oraz dwóm przedstawieniom w reż. Moniki Strzępki - „Był sobie Andrzej Andrzej Andrzej i Andrzej” (2010) oraz „Tęczowa trybuna 2012” (2011). Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.boskakomedia.pl](http://www.boskakomedia.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **GWIAZDY POLSKIEJ MUZYKI W ŚWIĄTECZNYM KONCERCIE**

**Już dziś (5 grudnia, środa) w Bazylice oo. Franciszkanów w Krakowie zagości prawdziwie świąteczna atmosfera. Najwybitniejsi polscy artyści, wśród nich m.in. Katarzyna Nosowska, Monika Brodka, muzyczne rodziny Waglewskich i Pospieszalskich, Tomasz Stańko oraz zespół Ballady i Romanse, przedstawią nowe - przygotowane specjalnie na ten wieczór - aranżacje najpiękniejszych polskich kolęd i świątecznych utworów.**

Muzyczna uczta w Bazylice oo. Franciszkanów rozpocznie się o godz. 20:30, a widzowie w całej Polsce zobaczą ją w telewizyjnej Dwójce w Wigilię o godz. 16:45.

To już druga z rzędu edycja koncertu pod nazwą *Kolęda Nova*, przygotowywanego przez Krakowskie Biuro Festiwalowe i Program 2 TVP. „Powoli staje się już tradycją, że przed świętami właśnie w Krakowie spotykają się największe muzyczne gwiazdy, aby wspólnie kolędować” – mówi Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego.

„Szczególnie cieszy nas, że efekt spotkania artystów z różnych obszarów muzycznych, mogą zobaczyć także widzowie w całej Polsce. I to w tak ważnym i niezwykłym dniu jak Wigilia”.

Program koncertu powstał we współpracy z Piotrem Metzem, jednym z najbardziej znanych polskich dziennikarzy muzycznych. Zawiera, z jednej strony najpiękniejsze polskie kolędy, z drugiej – rozpoznawalne i królujące w okresie przedświątecznym w stacjach muzycznych na całym świecie utwory z repertuaru m.in. Judy Garland, Johna Lennona, czy Nat King Cole’a.

Koncert otworzy Tomasz Stańko, który wykona kolędę *Jezus Malusieńki*. Po nim, Monika Brodka zaprezentuje piosenkę Jeremiego Przybory i Jerzego Wasowskiego *Na całej polaci śnieg. Mizerna Cicha* i *Gdy śliczna Panna* – to utwory wybrane na ten niezwykły wieczór przez zespół Ballady i Romanse. Amerykańska wokalistka Rykarda Parasol wykona piosenkę Judy Garland *Have Yourself a Merry Little Christmas* pochodzącą z musicalu *Spotkamy się w St Louis* oraz utwór Johna Lennona i Yoko Ono *Happy Xmas (War Is Over)* – stworzony jako protest song o wojnie w Wietnamie, z czasem uznany za świąteczny klasyk.

Łukasz i Iza Lach zaprezentują *Oh holy night Nat King Cole’a* i *Piosenkę o dziewczynce z zapalkami* Artura Rojka, a Skubas – *Szarą kolędę* i przygotowywaną specjalnie na krakowski koncert *Pastorałkę*. Katarzyna Nosowska wykona natomiast *Kolędę dla nieobecnych* Zbigniewa Preisnera, Trebunie Tutki i Twinkle Brothers – góralską kolędę *W dusak* oraz utwór *Glory*, Waglewscy (Ojciec, Fisz & Emade) – piosenkę *Dwa po dwa*, a Pospieszalscy – utwór *Tak niedaleko do Betlejem*. W wielkim finale, z udziałem wszystkich artystów biorących udział w koncercie, zabrzmia dźwięki *Poloneza A-dur* Fryderyka Chopina, które płynnie przejdą w jedną z najpiękniejszych i najbardziej poruszających polskich kolęd *Bóg się rodzi* czyli *Pieśń o Narodzeniu Pańskim*.

Organizatorami koncertu *Kolęda Nova* są: Krakowskie Biuro Festiwalowe, Narodowe Centrum Kultury i TVP 2. Projekt dofinansowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## ZABŁYŚNIJ NA ŚWIĘTA

**Jeśli mieszkasz w XVIII dzielnicy, udekoruj swój dom na święta i zabłyśnij w konkursie organizowanym przez Ośrodek Kultury Kraków - Nowa Huta. Zgłoszenia będą przyjmowane do 19 grudnia.**

Jury konkursu oceniać będzie: wygląd estetyczny posesji i jej najbliższego otoczenia, okolicznościowe elementy dekoracyjne oraz pomysłowość i oryginalność w doborze dekoracji. Uroczyste rozstrzygnięcie konkursu odbędzie się 29 grudnia o godz. 17:00, w Klubie Karino (ul. Truskawkowa 4). W programie wydarzenia zaplanowano m.in. pokonkursową wystawę fotograficzną, jasełka, wspólne kolędowanie. Wstęp wolny.

Zgłoszenia można dostarczyć osobiście, przesłać mailem lub pocztą: Klub Karino

Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta (ul. Truskawkowa 4, 31-985 Kraków), e - mail: [karino@krakownh.pl](mailto:karino@krakownh.pl).

Konkurs realizowany jest przy wsparciu finansowym Rady Dzielnicy XVIII Nowa Huta. Szczegółowe informacje na temat konkursu dostępne są pod adresem: [www.krakownh.pl](http://www.krakownh.pl).

Informacji dodatkowych o konkursie udzielają też pracownicy Klubu Karino Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta (ul. Truskawkowa 4, 12 681 02 00, [karino@krakownh.pl](mailto:karino@krakownh.pl)). ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **MECENASI SPEŁNIAJĄ MARZENIA**

**Dzięki hojności darczyńców, już teraz dzieci uczęszczające do szkół podstawowych znajdujących się na obrzeżach Gminy Miejskiej Kraków, które ze względów materialnych nie mogą w pełni rozwijać swoich uzdolnień i pasji, mogą uczyć się w prestiżowych szkołach językowych, trenować w klubach sportowych i rozwijać talenty taneczne.**

Projekt „Mecenas Dziecięcych Talentów” to nie tylko wspieranie uczniów uzdolnionych, ale także liczne wydarzenia towarzyszące. Mecenasami spełniają marzenia – jednym z nich będzie spotkanie mikołajkowe przygotowane dla beneficjentów programu. Współorganizatorem oraz sponsorem spotkania, które odbędzie się oczywiście

**6 grudnia**, jest partner projektu „Mecenas Dziecięcych Talentów” - Restauracja i Oranżeria Augusta w Krakowie. Na uczestników imprezy czekają konkursy i warsztaty świąteczne.

Przypomnijmy; trwa pierwsza edycja realizowanego od października br. przez Urząd Miasta Krakowa i *Fundację Czas Dzieci* projektu - „Mecenas Dziecięcych Talentów”, którego celem jest pomoc dzieciom szczególnie utalentowanym, uczęszczającym do szkół peryferyjnych. „Program jest odpowiedzią na potrzebę umożliwienia rozwoju wybitnie utalentowanych dzieci z terenu naszej gminy, które chcą rozwijać swoje pasje i uzdolnienia” – mówi Marzena Paszkot, Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rodziny i Polityki Społecznej.

Warto podkreślić, iż projekt „Mecenas Dziecięcych Talentów” ma już swój logotyp. We wrześniu został ogłoszony konkurs skierowany do uczniów szkół z obrzeży Gminy Miejskiej Kraków. Ich zadaniem było przygotowanie pracy plastycznej przedstawiającej logotyp projektu, który w prosty sposób najlepiej zobrazuje jego charakter. Laureatką konkursu została Patrycja Świętek – na podstawie jej zwycięskiej pracy został opracowany logotyp akcji.

Każdy, kto chce wesprzeć uzdolnione dzieci, które nie zawsze mogą rozwijać swoje talenty, może tego dokonać, wpłacając dowolną kwotę na specjalne konto bankowe: 70 2340 0009 0270 2460 0000 0055 Polbank EFG. Każda, nawet najmniejsza wpłata, zwiększa szanse dzieci na lepszą przyszłość. Więcej informacji o projekcie można

znaleźć na stronach: [www.mdt.czasdzieci.pl](http://www.mdt.czasdzieci.pl) oraz [www.sprawypoleczne.krakow.pl](http://www.sprawypoleczne.krakow.pl).  
([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### ZŁOTE GODY

**Jutro (6 grudnia, czwartek) o godzinie 12.00 Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz wręczy dwudziestu dwu parom Medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”. W tym roku to dziewiętnasta uroczystość organizowana przez Urząd Stanu Cywilnego w Krakowie.**

Medale i listy gratulacyjne otrzymają małżonkowie świętujący 50. rocznicę ślubu - złote gody, 55. rocznicę – szmaragdową oraz obchodzący 60. rocznicę zawarcia związku małżeńskiego - diamentowe gody.

Przypomnijmy; wnioski o nadanie Medalu za Długoletnie Pożycie Małżeńskie od jubilatów lub ich rodzin przyjmuje Małopolski Urząd Wojewódzki w Krakowie. Wnioski można składać przy ul. Basztowej 22 lub w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców, ul. Przy Rondzie 6. Odznaczenia parom obchodzącym złote gody nadaje Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej. Jubilaci są informowani listem gratulacyjnym z kancelarii Prezydenta RP o przyznanych medalach. Następnie otrzymują oficjalne zaproszenie na uroczystość, której organizatorem jest Urząd Stanu Cywilnego w Krakowie. Podczas uroczystości wręczane są odznaczenia, dyplomy, drobne upominki, składane gratulacje oraz wznoszone toasty. Jest to ceremonia bardzo uroczysta, mogą w niej uczestniczyć członkowie i znajomi rodziny jubilatów. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### ZAWODY W DWUBOJU SIŁOWYM

**W najbliższą sobotę (8 grudnia), w ramach Akademickich Mistrzostw Małopolski odbędzie się I część zawodów w dwuboju siłowym. Zawody zostaną przeprowadzone w Ośrodku Sportowym Parafii św. Jadwigi w Krakowie przy ul. Łokietka 60.**

Zawodnicy będą rywalizować w dwóch konkurencjach (indywidualne i drużynowe): wyciskanie sztangi w leżeniu i martwy ciąg; w następujących kategoriach wagowych: do 67,5 kg, do 75 kg, do 82,5 kg, do 90 kg, do 100 kg, powyżej 100 kg.

#### Program:

9:00 - waga zawodników,

9:30- boje.

Szczegółowe informacje oraz regulamin dostępne na stronie [www.azs.krakow.pl](http://www.azs.krakow.pl).  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### WIELKI SPORTOWY FESTYN MIKOŁAJKOWY

**Wielki Sportowy Festyn Mikołajkowy to impreza, na którą zaprasza Radwansport. Wydarzenie odbędzie się w najbliższą niedzielę (9 grudnia) o godz. 15:00 w hali sportowej AWF Kraków (al. Jana Pawła II 78).**

Organizatorzy przygotowali dla uczestników wiele atrakcji m.in. wspólną

rozgrzewkę, konkurencje sprawnościowe (10 konkurencji z różnych dyscyplin sportowych: wyścigi, tory przeszkód, zabawy sprawnościowe, ćwiczenia techniczne), pozdrowienia video od gwiazd z zagranicy oraz paczki od św. Mikołaja dla każdego uczestnika i loterię „szlachetna paczka”.

Na spotkaniu obecnych będą gwiazdy sportu: siatkarka Magdalena Śliwa, siatkarki, koszykarki i koszykarze Wisły Kraków, judoka Sebastian Serwiński oraz freestyler Piotr Piwoński.

Szczegółowe informacje oraz filmy z poprzednich spotkań dostępne na stronie [www.radwansport.pl](http://www.radwansport.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **INFORMACJE DROGOWE:**

---

### **UTRUDNIENIA W REJONIE BROŻKA I ZAKOPIAŃSKIEJ**

**Uwaga kierowcy! Dziś (5 grudnia) o godzinie 23.00 zostanie wyłączona sygnalizacja świetlna na skrzyżowaniu ulic Brożka, Tischnera, Zakopiańskiej i Wadowickiej. Utrudnienia potrwać będą mniej więcej do czwartku (6 grudnia), do godziny 12.00.**

W godzinach szczytu, ruchem na wspomnianym skrzyżowaniu kierowców będzie policja. Również w czwartek, 6 grudnia o godzinie 11.00 wyłączona będzie również sygnalizacja świetlna na skrzyżowaniu ul. Brożka i ul. Cegielnianej oraz przejście dla pieszych przez ul. Wadowicką.

Wyłączenie sygnalizacji związane jest z wymianą urządzenia sterującego oraz sygnalizatorów. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## **W CZWARTEK:**

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**12:00** - Uroczystość otwarcia boiska wielofunkcyjnego oraz jubileusz 55-lecia Szkoły Podstawowej nr 88 im Stefana Żeromskiego, Szkoła Podstawowa nr 88, os. Szklane Domy 2

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**10:00** – 70. Jubileuszowy Konkurs Szopek Krakowskich, Pomnik Adama Mickiewicza, Rynek Główny,

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz**

**12:00** – Uroczystość wręczenia Medali „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”, Urząd Stanu Cywilnego, ul. Lubelska 27

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**10:00** - Otwarcie XX Forum Turystyki, Sala Obrad Rady Miasta Krakowa

**14:30** - Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków, sala Portretowa

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji